

L'allemand des Allemands. 5eme fascicule (disques 9 et 10)

Numéro d'inventaire : 2011.00049.18

Type de document : livre

Éditeur : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

Imprimeur : S.A. imprimerie nationale de Monaco

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1961

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre broché.

Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

Mots-clés : Allemand

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00049

Autres descriptions : Langue : allemand

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS



5^{EME} FASCICULE
(DISQUES 9 ET 10)

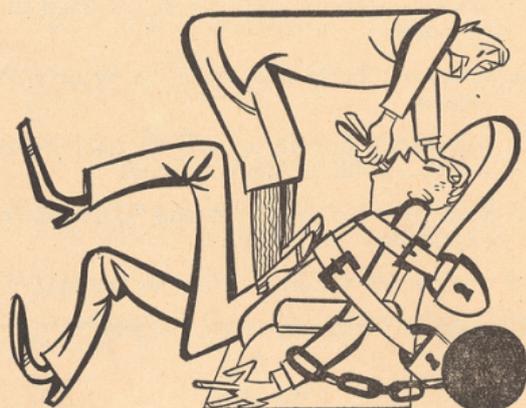


CIDICE

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

ZAHNARZT : Wo haben Sie Schmerzen?
 PATIENT : Unten links; ich glaube, es ist der Eckzahn.
 ZAHNARZT : Ja, der ist schon einmal plombiert worden.
 PATIENT : Werden Sie wieder bohren müssen?
 ZAHNARZT : Das lässt sich nicht vermeiden, aber ich bin ganz vorsichtig.
 PATIENT : Vielleicht sehen Sie bei der Gelegenheit erst mal die anderen Zähne nach.
 ZAHNARZT : Rechts oben Ihr Weisheitszahn ist stark angegriffen.
 PATIENT : Können Sie den auch plombieren?
 ZAHNARZT : Das hat wenig Zweck.



6

SCÈNE TRENTE-TROIS

écoutez
répondez

LE DENTISTE : Où souffrez-vous?
 LE PATIENT : En bas, à gauche: je crois que c'est la canine.
 LE DENTISTE : Oui, elle a déjà été plombée une fois.
 LE PATIENT : Devez-vous la creuser encore une fois?
 LE DENTISTE : On ne peut faire autrement, mais je prendrai beaucoup de précautions.
 LE PATIENT : Vous examinerez peut-être d'abord, à cette occasion, les autres dents.
 LE DENTISTE : En haut à droite, votre dent de sagesse est fortement attaquée.
 LE PATIENT : Pouvez-vous la plomber, elle aussi?
 LE DENTISTE : Cela ne servirait pas à grand-chose.

notes

Der Zahn.

La dent. Les noms des différentes dents sont en allemand : **der Schneidezahn**, l'incisive; **der Eckzahn**, la canine; **der Backenzahn**, la prémolaire; **der Mahlzahn**, la molaire et **der Weisheitszahn**, la dent de sagesse. **Der Zahnarzt**, le dentiste (le médecin des dents). **Die Zahnkaries**, la carie dentaire. **Das Zahnfleisch**, la gencive. **Zahnlos**, édenté. **Die Zahnpasta**, le dentifrice. **Die Zahnbürste**, la brosse à dents. **Die Zahnwurzel**, la racine de la dent. **Das Zahnrad**, la roue dentée. **Die Zahnradbahn**, le chemin de fer à crémaillère. **Er hat**

7

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

SIE : Ich erinnere dich daran, dass ich heute zum Frisör gehe.
ER : Das heisst, dass ich dich erst heute abend wiedersehe.
SIE : Nein, in zwei Stunden bin ich wieder da.
ER : Geht eine Dauerwelle heute so schnell?
SIE : Ich lasse mir diesmal nur eine Wasserwelle machen.
ER : Kannst du dir nicht bei der Gelegenheit die Haare etwas kürzen lassen?
SIE : Magst du langes Haar nicht mehr?
ER : Doch, schon... aber...
SIE : Aber?
ER : Kurzes Haar macht dich sicher jünger.
SIE : Ach, daher weht der Wind?



26

SCÈNE TRENTE-CINQ

écoutez
répondez

ELLE : Je te rappelle que je vais aujourd'hui chez le coiffeur.
LUI : Cela veut dire que je ne te reverrai que ce soir.
ELLE : Non, dans deux heures, je serai de retour.
LUI : Une permanente nécessite-t-elle si peu de temps aujourd'hui?
ELLE : Je ne me fais faire cette fois-ci qu'une mise en plis.
LUI : Ne peux-tu pas te faire un peu couper les cheveux, par la même occasion?
ELLE : N'aimes-tu plus les cheveux longs?
LUI : Mais si... mais...
ELLE : Mais?
LUI : Les cheveux courts te rajeuniront sûrement.
ELLE : Ah! Voilà la vraie raison (C'est de là que souffle le vent).

notes

Der Frisör.

Le coiffeur. (On écrit également **der Friseur**). Der Frisör**salon**, le salon de coiffure. Die Frisur, la coiffure, dans le sens : disposition des cheveux.

Lau ou lauwarm.

Tiede. Lau werden, s'attédir.

27